

Ang Nahauna nga Sulat ni Juan

Ang Pulong nga Nagahatag sang Kabuhi nga Wala sing Katapusan

¹ Ginapahayag namon sa inyo ang parte sa iya nga ara na nga daan halin pa sang ginsuguran. Nabatian namon siya kag nakita mismo sang amon mga mata, kag nakauyat pa gani kami sa iya. Siya amo ang Pulong sang Dios nga nagahatag sang kabuhi *nga wala sing katapusan*.

² Siya nga ginahalinan sang kabuhi nga wala sing katapusan nagpakita, kag nakita namon siya. Ginapamatud-an kag ginasugid namon siya sa inyo. Kaupod siya sang Amay, pero subong nagpakita siya sa amon.

³ Ginasugid namon sa inyo ang amon nakita kag nabatian para may pag-isa kita kaupod sa *Dios nga Amay* kag kay Jesu-Cristo nga iya Anak.

⁴ Gani ginasulat namon ini sa inyo para mangin malipayon gid kita.*

Ang Pagkabuhi sa Kasanag

⁵ Amo ini ang amon nabatian nga gintudlo ni Jesu-Cristo kag amo man ini ang amon ginasugid sa inyo, nga ang Dios kasanag kag wala gid sing kadudulman sa iya.

⁶ Gani kon magsiling kita nga nagapakig-isa kita sa Dios, pero nagakabuhi kita sa kadudulman,

* **1:4** kita: ukon, kami. Sa iban nga mga kopya sang Griego, kamo.

nagabutig kita, tungod kay wala kita nagakabuhi suno sa kamatuoran.

⁷ Pero kon nagakabuhi kita sa kasanag, subong nga ang Dios kasanag, may pag-isa kita, kag ang dugo ni Jesus nga Anak sang Dios nagatinlo sa aton sa tanan ta nga sala.

⁸ Kon magsiling kita nga wala kita sing sala, ginadayaan ta lang ang aton kaugalingon, kag wala kita kahibalo sang kamatuoran.

⁹ Pero kon ituad ta sa Dios ang aton mga sala, masaligan siya sa pagpatawad sang aton mga sala kag sa pagtinlo sa tanan ta nga kalainan. Himuon niya ini tungod nga matarong siya.

¹⁰ Kon magsiling kita nga wala kita nakasala, ginahimo ta ang Dios nga butigon, kag wala kita kahibalo sang iya pulong.

2

¹ Ginasulatan ko kamo nga akon mga anak, para indi kamo magpakasala. Pero kon may ara nga makasala, may nagapakitluoy sa Amay para sa aton, kag siya amo si Jesu-Cristo nga amo ang matarong.

² Ang iya kaugalingon mismo ang iya ginhalad bilang bayad para sa aton mga sala, kag indi lang para sa aton kundi para man sa mga sala sang mga tawo sa bilog nga kalibutan.

³ Nasiguro ta gid nga kilala ta ang Dios kon ginatuman ta ang iya mga sugo.

⁴ Ang nagasiling nga kilala niya ang Dios, pero wala siya nagatuman sang iya mga sugo butigon, kag ang kamatuoran wala sa iya.

⁵ Pero ang tawo nga nagatuman sang pulong sang Dios, matuod nga wala na sing kulang sa iya ang gugma sang Dios.* Kag sa sini masiguro ta nga kita ara sa Dios:

⁶ ang nagasiling nga siya ara sa Dios kina-hanglan magkabuhi pareho kay Jesu-Cristo.

⁷ Mga hinigugma, indi bag-o nga sugo ining ginasulat ko sa inyo *nga maghigugmaanay kamo*. Daan na ini nga sugo nga nabatian ninyo kag ginbaton sugod sang nagtuo kamo.

⁸ Pero makasiling man kita nga ini nga sugo bag-o, kay ang kadudulman nagataliwan kag ang matuod nga kasanag nagasilak na, kag ang kaminuoran sini nakita sa kabuhi ni Cristo kag sa inyo man.

⁹ Ang nagasiling nga siya ara sa kasanag, pero wala nagahigugma sa iya utod, ina nga tawo ara pa sa kadudulman.

¹⁰ Ang tawo nga nagahigugma sa iya utod nagapadayon sa pagkabuhi sa kasanag, kag wala sing bisan ano sa iya kabuhi nga mangin kabangdanan sang pagpakasala sang iban.

¹¹ Pero ang tawo nga wala nagahigugma sa iya utod ara sa kadudulman. Nagalakat siya sa kadudulman kag wala kahibalo kon diin siya nagapakadto, tungod kay ginabulag siya sang kadudulman.

¹² Nagasulat ako sa inyo, mga anak,
kay ginpatawad na kamo *sang Dios*
sa inyo mga sala tungod kay Cristo.

¹³ Nagasulat ako sa inyo, mga amay,

* **2:5** wala na sing kulang sa iya ang gugma sang Dios: ukon, wala na sing kulang ang iya gugma sa Dios.

tungod kay nakilala na ninyo siya,
nga ara na nga daan halin pa sang ginsuguran.

Nagasulat man ako sa inyo,
mga pamatan-on nga lalaki,
kay nadaog na ninyo si Satanas.

- ¹⁴ Nagasulat ako sa inyo mga anak,
kay nakilala na ninyo ang *Dios nga Amay*.
Nagasulat ako sa inyo, mga amay,
tungod kay nakilala na ninyo siya,
nga ara na nga daan halin pa sang ginsuguran.

Nagasulat man ako sa inyo,
mga pamatan-on nga lalaki,
kay mabakod kamo sa *inyo pagtuo*.
Ginatuman ninyo ang pulong sang Dios kag
nadaog na ninyo si Satanas.

- ¹⁵ Indi ninyo paghigugmaa ang kalibutan ukon
ang kalibutanon nga mga butang. Kon ginahigugma ninyo ang kalibutan, wala kamo nagahigugma sa Amay.

¹⁶ Kay ang tanan nga kalibutanon nga ginahandom sang tawhanon nga balatyagon, nga ginakawilihan sang mga mata, kag ginapabugal sang kabuhi, wala nagahalin sa Amay kundi sa kalibutan.

- ¹⁷ Ining kalibutan kag ang tanan nga butang diri
nga ginahandom sang mga tawo magataliwan,
pero ang nagatuman sang kabubut-on sang Dios
nagakabuhi hasta san-o.

Ang Anti-Cristo

- ¹⁸ Mga anak, nakabati na kamo nga magaabot
ang anti-Cristo. Kag kon mag-abot na siya, malapit

na kita sa katapusan nga mga inadlaw. Bisan gani subong madamo na ang mga anti-Cristo, gani nahibaluan ta nga malapit na kita sa katapusan nga mga inadlaw.

¹⁹ Ini sila naghalin sa aton, pero indi ta sila matuod nga kaupod. Kay kon sila aton gid man kaupod, nagpabilin kuntani sila sa aton. Pero naghalin sila, kag ini nagapakilala nga indi ta sila matuod nga kaupod.

²⁰ Pero kamo ginhatagan ni Cristo sang Espiritu Santo.[†] Amo ina nga kamo tanan nakahibalo *sang kamatuoran*.

²¹ Gani nagasulat ako sa inyo, indi tungod kay wala kamo kahibalo sang kamatuoran, kundi tungod kay kamo nakahibalo na, kag nahibaluan man ninyo nga wala sing kabutigan nga nagahalín sa kamatuoran.

²² Sin-o ang butigon? Siya nga nagasiling nga si Jesus indi amo ang Cristo. Amo ini ang anti-Cristo, ang nagapanginwala sang Amay kag sang Anak.

²³ Ang nagapanginwala sang Anak wala sa iya ang Amay, pero ang nagakilala sang Anak ara sa iya ang Amay.

²⁴ Gani indi gid ninyo pagkalimtan ang mga gintudlo sa inyo sugod sang nagtuo kamo. Kon ginatuman ninyo ini, magapabilin kamo sa pagpakig-isa sa Anak kag sa Amay.

²⁵ Kag ang ginapromisa ni Cristo sa aton amo ang kabuhi nga wala sing katapusan.

²⁶ Nagasulat ako sini sa inyo *para paandaman kamo* parte sa mga tawo nga gusto magpatalang

[†] **2:20** kamo ginhatagan ni Cristo sang Espiritu Santo: sa literal, *ginhaplas kamo sang Balaan*

sa inyo.

²⁷ Kon parte sa inyo, ang Espiritu Santo[‡] nga nabaton ninyo halin kay Cristo nagapabilin sa inyo, gani indi kinahanglan nga tudluan pa kamo sang iban nga mga tawo. Kay ang Espiritu Santo amo ang nagatudlo sa inyo sang tanan nga butang, kag ang iya ginatudlo matuod kag indi butig. Gani, pareho sang iya ginsiling sa inyo, magpabilin kamo kay Cristo.

²⁸ Mga anak, magpabilin kamo sa iya, para indi kita magkahadlok ukon magpanago sa kahuya kon mag-abot na siya.

²⁹ Nahibaluan ninyo nga si Cristo matarong, gani makasiguro gid kamo nga ang tanan nga tawo nga nagahimo sang matarong mga anak sang Dios.

3

Mga Anak sang Dios

¹ Hunahunaa ninyo kon daw ano ka dako ang paghigugma sang Amay sa aton! Ginatawag niya kita nga iya mga anak. Matuod gid nga kita iya mga anak. Gani wala nakakilala sa aton ang mga tawo diri sa kalibutan tungod kay wala man sila nakakilala sa Dios.

² Mga hinigugma, karon mga anak na kita sang Dios. Pero wala pa mapahayag kon mangin ano gid kita sa ulihi. Nahibaluan ta nga kon mag-abot na si Cristo mangin kaangay kita sa iya, kay makita ta gid kon sin-o gid siya.

[‡] **2:27** *Espiritu Santo*: sa literal, *paghaplas*

³ Gani ang tagsa-tagsa nga may ara sini nga paglaom kay Cristo dapat magkabuhi sing matinlo subong nga ang kabuhi ni Cristo matinlo.

⁴ Ang bisan sin-o nga nagapakasala nagalapas sang mga sugo sang Dios, kay ang sala amo ang paglapas sang mga sugo sang Dios.

⁵ Nahibaluan ninyo nga si Cristo nga wala gid sing sala nagkadto diri sa kalibutan sa pagkuha sang aton mga sala.

⁶ Gani ang mga tawo nga nagakabuhi kay Cristo wala nagapadayon sa pagpakasala. Pero ang bisan sin-o nga nagapadayon sa pagpakasala wala gid makakita ukon makakilala sa iya.

⁷ Mga anak, indi kamo magtugot nga patalangon ni bisan sin-o! Ang tawo nga nagahimo sing matarong nagapakilala nga siya matarong, subong nga si Cristo matarong.

⁸ Pero ang tawo nga nagapadayon sa pagpakasala, iya sang yawa, kay ang yawa nagapakasala halin pa sang ginsuguran. Tungod sina, ang Anak sang Dios nagkadto diri sa pagguba sang ginahimo sang yawa.

⁹ Ang tawo nga nangin anak sang Dios wala nagapadayon sa pagpakasala, kay ang kinaugali sang Dios ara na sa iya. Kag tungod nga ang Dios amo ang iya Amay, indi na siya makapadayon sa pagpakasala.

¹⁰ Sa sini makilala kon sin-o gid ang mga anak sang Dios kag kon sin-o ang mga anak sang yawa: Ang tawo nga wala nagahimo sang matarong ukon wala nagahigugma sa iya utod indi anak sang Dios.

Maghigugmaanay Kita

¹¹ Amo ini ang pagpanudlo nga inyo naba-tian sugod sang nagtuo kamo: dapat gid kita maghigugmaanay.

¹² Indi kita dapat magsunod kay Cain. Sakop siya ni Satanas, gani ginpatay niya ang iya utod. Pero ngaa ginpatay gid niya ang iya utod? Kay ang mga binuhatan sang iya utod matarong kag ang iya malain.

¹³ Gani mga kauturan, indi kamo magkatingala kon ginadumtan kamo sang mga tawo diri sa kalibutan.

¹⁴ Nahibaluan ta nga ginsaylo kita halin sa kamatayon pakadto sa kabuhi tungod nga ginahigugma ta ang *aton* mga kauturan. Ang wala nagahigugma ara pa sa kamatayon.

¹⁵ Ang tawo nga wala nagahigugma sa iya utod manugpatay. Kag nahibaluan ninyo nga wala sing manugpatay nga may kabuhi nga wala sing katapusan.

¹⁶ Sa sini nahibaluan ta ang matuod nga paghigugma: ginhatag ni Jesus ang iya kabuhi para sa aton. Gani kita dapat man maghatag sang aton kabuhi para sa aton mga kauturan.

¹⁷ Kon maayo ang aton pangabuhi pero wala kita nagabulig bisan nakita ta nga ginapigaduhan ang aton utod, makasiling bala kita nga ang gugma sang Dios ari sa aton?

¹⁸ Mga anak, indi lang kita maghambal nga nagahigugma kita, kundi ipakita ta sa aton mga ginahimo nga matuod nga nagahigugma kita.

¹⁹ Sa sini nga paagi, nahibaluan ta nga ara kita sa kamatuoran, kag sarang na kita makaatubang

sa Dios nga wala sing kahadlok

²⁰ bisan kon ginasuknaan* kita sang aton konsensya. Kay nahibaluan ta nga ang Dios labaw pa sang sa aton konsensya, kag nahibaluan niya ang tanan.

²¹ Mga hinigugma, kon wala na kita ginasuknaan sang aton konsensya, mas may kaisog kita sa pagpalapit sa Dios.

²² Kag bisan ano ang aton pangayuon sa iya mabaton ta, kay ginatuman ta ang iya mga sugo kag ginahimo ang iya luyag.

²³ Amo ini ang iya sugo: magtuo kita sa iya Anak† nga si Jesu-Cristo, kag maghigugmaanay kita suno sa iya sugo sa aton.

²⁴ Ang tawo nga nagatuman sang mga sugo sang Dios nagakabuhi sa Dios, kag ang Dios nagakabuhi sa iya. Nahibaluan ta nga ang Dios nagakabuhi sa aton paagi sa *iya* Espiritu nga iya ginhatag sa aton.

4

Ang Espiritu sang Dios kag ang Espiritu sang Anti-Cristo

¹ Mga hinigugma, indi kamo magdali-dali pati sa mga tawo nga nagasiling nga ang ila ginatudlo halin sa Espiritu Santo, kundi usisaon ninyo anay kon bala ang ila ginatudlo halin sa Dios ukon indi. Kay madamo na nga indi matuod nga mga propeta ang naglalapta sa bilog nga kalibutan.

* **3:20** *ginasuknaan*: sa iban nga Bisaya, *ginasukmaan* † **3:23** *sa iya Anak*: sa literal, *sa ngalan sang iya Anak*

² Sa sini nga paagi mahibaluan ninyo nga ang espiritu nga ara sa ila iya gid sang Dios: kon nagakilala sila nga si Jesu-Cristo nagpakatawo, ang Dios ang nagsugo sa ila.

³ Pero ang wala nagakilala nga si Jesus nagpakatawo, ang nagsugo sa iya indi ang Dios kundi ang *espiritu sang* anti-Cristo. (Nabatian na ninyo nga magaabot ini kag ari na ini sa kalibutan.)

⁴ Pero mga anak *ko*, kamo iya sang Dios, kag gin-daog na ninyo ang indi matuod nga mga propeta; kay ang Espiritu Santo nga ara sa inyo mas gamhanan pa sang sa kay Satanas nga nagagahom sa *mga tawo sang* kalibutan.

⁵ Ining indi matuod nga mga propeta iya sang kalibutan, gani ang mga butang nga iya sang kalibutan amo ang ila ginasugid, kag ang *mga tawo sang* kalibutan nagapamati sa ila.

⁶ Pero kita mga anak sang Dios. Ang mga nagakilala sa Dios nagapamati sang aton ginatudlo, pero ang wala nagakilala sa Dios wala nagapamati sa aton. Gani sa sini nga paagi mahibaluan ta kon sin-o ang nagatudlo sang kamatuoran nga halin sa Espiritu sang Dios kag kon sin-o ang nagatudlo sang kabutigan nga halin sa iban nga espiritu.*

Ang Dios Gugma

⁷ Mga hinigugma, maghigugmaanay kita kay ang gugma halin sa Dios. Ang nagahigugma anak sang Dios, kag nakakilala sa Dios.

⁸ Ang wala nagahigugma wala nakakilala sa Dios, kay ang Dios gugma.

* **4:6** mahibaluan ta...*espiritu*: sa literal, mahibaluan ta ang espiritu sang kamatuoran kag ang espiritu sang kabutigan.

⁹ Ginpakita sang Dios ang iya gugma sa aton paagi sa iya pagpadala sang iya bugtong nga Anak diri sa kalibutan, agod paagi sa iya makabaton kita sang kabuhi nga wala sing katapusan.

¹⁰ Amo ini ang *matuod nga* paghigugma: indi nga kita ang naghigugma sa Dios, kundi ang Dios amo ang naghigugma sa aton, gani ginpadala niya ang iya Anak bilang halad para mabayaran ang aton mga sala.

¹¹ Mga hinigugma, kon amo ini ang paghigugma sang Dios sa aton, dapat man kita maghigugmaanay.

¹² Wala pa gid sing tawo nga nakakita sa Dios. Pero kon nagahigugmaanay kita, ang Dios nagakabuhi sa aton kag ang iya gugma wala na sing kulang sa aton.

¹³ Nasiguro ta nga kita ara sa Dios kag ang Dios ari sa aton, kay ginhatag niya sa aton ang iya Espiritu.

¹⁴ Nakita namon kag nagasugid kami nga ginpadala sang Amay ang iya Anak bilang Manluwas sang kalibutan.

¹⁵ Ang bisan sin-o nga nagasiling nga si Jesus Anak sang Dios, ang Dios ara sa iya, kag siya ara sa Dios.

¹⁶ Nakahibalo na kita sang gugma sang Dios kag nagatuo nga kita ginahigugma niya.

Ang Dios gugma. Kag ang nagakabuhi nga may paghigugma, ara sa Dios, kag ang Dios ara sa iya.

¹⁷ Ini nga gugma ginakompleto sa aton hasta nga wala na sing kulang, para indi na kita magkahadlok sa adlaw sang paghukom, kay ang aton

kabuhi diri sa kalibutan pareho sang pagkabuhi ni Cristo.

¹⁸ Kon nagahigugma kita wala kita nahadlok sa *sina nga paghukom*. Ang gugma nga wala sing kulang nagakuha sang sina nga kahadlok. Ang tawo nagakahadlok tungod nga nagahulat siya nga silutan, kay kulang pa ang iya nga gugma.

¹⁹ Nagahigugma kita sa *Dios*[†] tungod kay siya amo ang una nga naghigugma sa aton.

²⁰ Ang nagasiling nga siya nagahigugma sa Dios, pero wala nagahigugma sa iya utod, ina nga tawo butigon. Kay kon ang iya utod mismo nga iya makita indi niya mahigugma, paano siya makahigugma sa Dios nga indi niya makita?

²¹ Gani amo ini ang sugo nga ginhatag sa aton ni Cristo: ang tawo nga nagahigugma sa Dios dapat man nga maghigugma sa iya utod.

5

Ang Pagtuo, Pagtuman, kag ang Pagdaog

¹ Ang bisan sin-o nga nagatuo nga si Jesus amo ang Cristo, anak sang Dios. Kag ang bisan sin-o nga nagahigugma sa ginikanan nagahigugma man sa iya anak.

² Kag nahibaluan ta nga ginahigugma ta ang mga anak sang Dios kon nagahigugma kita sa Dios kag nagatuman sang iya mga sugo.

³ Kay nagahigugma kita sa Dios kon nagatuman kita sang iya mga sugo. Kag ang iya mga sugo indi gid man mabudlay tumanon.

[†] **4:19** sa *Dios*: ukonkag sa isa kag isa

⁴ Kay ginadaog sang tagsa ka anak sang Dios ang kalibutan.* Ginadaog niya ini paagi sa pagtuo.

⁵ Gani sin-o bala ang makadaog sa kalibutan? Ang tawo nga nagatuo nga si Jesus amo ang Anak sang Dios.

⁶ Ang nag-abot nga si Jesu-Cristo *ginpamatud-an nga siya* amo gid ang Anak sang Dios paagi sa tubig *sang iya pagpabautiso* kag paagi man sa dugo *sang iya kamatayon*. Indi lang sa tubig kundi paagi sa tubig kag dugo. Kag ini nga butang ginapamatud-an man sang Espiritu *Santo sa aton*, kag nahibaluan ta nga matuod ang iya ginasiling kay siya kamatuoran.

⁷ Gani may tatlo nga nagapamatuod†*parte kay Jesus*:

⁸ ang Espiritu *Santo*, ang tubig *sang iya pagpabautiso*, kag ang dugo *sang iya kamatayon*. Kag ining tatlo nagaugyon.

⁹ Nagapati kita sa pagpamatuod sang mga tawo. Pero mas masaligan pa gid ang pagpamatuod sang Dios, kag siya mismo ang nagpamatuod nga si Jesus iya Anak.

¹⁰ Ang nagatuo sa Anak sang Dios nagapati sa pagpamatuod sang Dios. Pero ang wala nagapati sa pagpamatuod sang Dios nagahimo sa Dios nga butigon, kay wala siya nagapati sa pagpamatuod sang Dios *parte sa iya Anak*.

¹¹ Kag amo ini ang ginapamatuod sang Dios: nga

* **5:4** ang kalibutan: buot silingon, ang mga butang diri sa kalibutan nga kontra sa Dios. † **5:7** Sa pila ka mga ulihi nga Griego nga kopya may sugpon nga, sa langit: Ang Amay, ang Pulong, kag ang Espiritu Santo, kag ining tatlo isa. Kag may tatlo nga nagapamatuod sa duta.

kita ginhatagan niya sing kabuhi nga wala sing katapusan, kag ining kabuhi ara sa iya Anak.

¹² Ang bisan sin-o nga ara sa iya ang Anak may kabuhi *nga wala sing katapusan*. Pero kon wala sa iya ang Anak sang Dios wala siya sing kabuhi *nga wala sing katapusan*.

Ang Kabuhi nga Wala sing Katapusan

¹³ Ginasulat ko ini sa inyo, kamo nga nagatuo sa Anak sang Dios,[‡] para mahibalan ninyo nga may kabuhi kamo nga wala sing katapusan.

¹⁴ Kag may pagsalig kita sa pagpalapit sa Dios kay nagatuo kita nga pamatian niya ang bisan ano nga aton pangayuon suno sa iya kabubut-on.

¹⁵ Kag kon nahibalan ta nga nagapamati ang Dios sa aton kon magpangayo kita sa iya, nahibalan ta man nga nabaton na naton ang bisan ano nga aton ginapangayo sa iya.

¹⁶ Kon makita ninyo ang inyo utod nga nagahimo sang sala nga indi ikamatay, pangamuyui ninyo siya kag ang Dios magahatag sa iya sang kabuhi. Ini para lang sa mga nakahimo sang sala nga indi ikamatay. May sala nga ikamatay. Wala ako nagasiling nga pangamuyuan ninyo ang tawo nga nakahimo sini nga sala.

¹⁷ Ang tanan nga buhat nga indi matarong sala. Pero may ara nga sala nga indi magaresulta sang *espiritual nga kamatayon*.

¹⁸ Nahibalan ta nga wala sing tawo nga nangin anak sang Dios nga nagapadayon sa pagpakasala,

[‡] 5:13 sa *Anak sang Dios*: sa literal, sa ngalan sang Anak sang Dios

kundi ginatipigan siya sang Anak sang Dios, gani indi siya matandog ni Satanas.

¹⁹ Ining bilog nga kalibutan ara sa idalom sang gahom ni Satanas, pero nahibaluan ta nga kita iya na sang Dios.

²⁰ Kag nahibaluan ta nga nagkadto diri sa kalibutan ang Anak sang Dios, kag ginhatagan niya kita sing pag-intiendi para makilala ta ang matuod *nga Dios*. Kag ara kita sa matuod *nga Dios*, sa iya Anak nga si Jesu-Cristo. § Siya amo ang matuod nga Dios kag ang kabuhi nga wala sing katapusan.

²¹ Gani mga anak, maglikaw kamo sa mga dios-dios.

§ 5:20 sa iya Anak nga si Jesu-Cristo: ukon, tungod nga kita ara sa iya Anak nga si Jesu-Cristo.

**Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
Hiligaynon: Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
(Bible) for the Philippines**

copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Language: Ilonggo

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Magamit sang tanan ini nga obra/translation paagi sa Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Agod makita ang kopya sang ini nga license, bisitahi ang <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ukon magpadala sang sulat sa Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Ang Biblica® amo ang trademark nga rehistrado para sa Biblica, Inc., ang paggamit sang sini (Biblica®) nga trademark ginakinahanglan sang permiso halin sa Biblica, Inc. Suno sa polisiya nga ginbutyag didto sa CC BY-SA license, mahimo nga kopyahon kag idistribute ining orihinal nga obra/translation basta nga ipabilin ang trademark nga Biblica® suno sa orihinal sini nga pagkasulat. Kon yara ikaw nga ginbag-o ukon ginhimo nga modipikasyon sa sini nga kopya, kinahanglan ipahibalo kon ano ini kag butangan sang sini nga impormasyon: “Ang orihinal nga obra/translation iya sang Biblica Inc. magamit ini nga wala sing bayad, bisitahi lang ang www.biblica.com kag ang open.bible.”

Ang impormasyon bahin sa copyright kinahanglan makita sa Title ukon copyright page sang obra/translation. Amo ini ang dapat masulat:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Kon may yara ikaw nga ginbag-o sa kopya, kinahanglan nga mahibal-an ini paagi sa paggamit sang pareho gihapon nga license (CC BY-SA).

Kon kinahanglan nga ipahibalo mo sa Biblica Inc., ang imo ginhimo nga pagbag-o ukon modipikasyon sa sini nga kopya, palihog bisitahi kami sa <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

84488a6a-84c1-596e-af6b-5a0f432656b4